

## SECONDES VÊPRES



Réjouissez-vous dans le Seigneur :  
que votre modestie soit connue de tous les hommes.

Le Seigneur est proche.

Ne soyez inquiets de rien, mais en toutes choses, faites vos demandes à Dieu  
(Antienne du Magnificat)

## TROISIÈME DIMANCHE DE L' AVENT

## Ouverture

  
 e-us, in adiutóri-um me-um inténde.  Dómine, ad ad-  
iuvándum me festína. Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i  
Sancto. Sicut erat in princípi-o, et nunc, et semper, et in sæ-  
cula sæculórum. Amen. Allelúia.

*Dieu, viens à mon aide.  
Seigneur, vite à mon  
secours.*

*Gloire au Père et au  
Fils et au Saint Esprit.  
Comme il était au com-  
mencement maintenant  
et toujours pour les siècles  
des siècles ! Amen. Al-  
léluia !*

## Hymne

IV   
 onditor alme síderum, æténa lux credénti-um, Christe,  
redemptor ómni-um, exáudi preces súpplicum. 2. Qui condó-  
lens intéritu mortis períre sæculum, salvásti mundum lángui-  
dum, donans re-is remédi-um, 3. Vergénte mundi vésperere, u-  
ti sponsus de thálamo, egréssus honestíssima Vírginis matris  
cláusula. 4. Cuius forti poténti-æ genu curvántur ómni-a ; cæ-  
lésti-a, terréstri-a nutu faténtur súbdi-ta. 5. Te, Sancte, fide

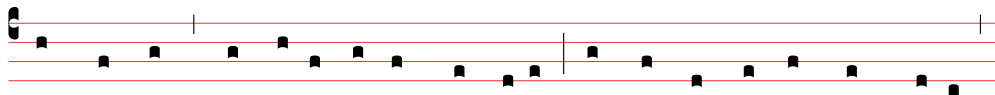
*1. Bienfaisant Créa-  
teur des cieux, pour tou-  
jours soleil des croyants,  
ô Rédempteur du genre  
humain, Christ entends  
nos voix suppliantes.*

*2. Compatissant de-  
vant la mort dont notre  
siècle périssait, Tu sau-  
vas le monde épuisé don-  
nant aux pécheurs le  
remède.*

*3. Comme un époux  
dans le soleil quand le  
monde allait vers sa nuit,  
Tu sortis du jardin fermé  
d'une Vierge, mère et  
bénie.*

*4. Devant Ta souve-  
raineté tout être fléchit  
le genou ; tout dans le  
ciel et ici-bas s'avoue  
soumis à Ta puissance.*

*5. Notre foi T'implore,*



quæsumus, ventûre iudex sæculi, conserva nos in tẽpore  
 hostis a telo pẽrfidi. 6. Sit, Christe, rex pi-íssime, tibi Patrique  
 glóri-a cum Spí-ritu Paráclito, in sempi-térna sæcula. Amen.

ô très saint, Toi qui vien-  
 dras juger ce temps,  
 de nous protéger au-  
 jourd'hui du trait de  
 l'ennemi perfide.

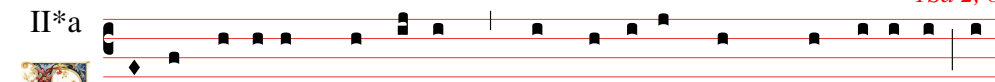
6. O Christ, ô roi plein  
 de bonté gloire à Toi  
 et gloire à Ton Père  
 avec l'Esprit Conso-  
 lateur, À travers l'in-  
 fini des siècle.

A men

### Antienne 1

ISa 2, 8

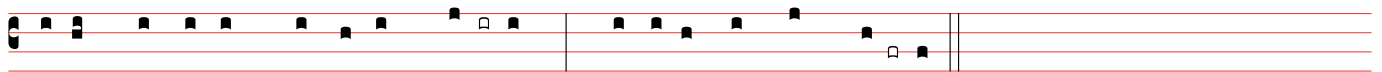
II\*a




Cce véni-et Dóminus, \* ut séde-at cum princípibus et  
 sóli-um gló-ri-æ téne-at.

Voici que le Seigneur  
 va venir, pour siéger  
 avec les princes, et oc-  
 cuper le trône de gloire.

### Psaume 109



Dixit Dóminus Dómino me o : \* Sede a dextris me- is :

donec ponam inimicos tuos \*  
 scabéllum pedum tuorum.

Virgam poténtiæ tuæ emíttet Dóminus ex Sion: \*  
 domináre in médio inimicorum tuorum.

Tecum principátus in die virtútis tuæ, †  
 in splendóribus sanctórum, \*  
 ex útero ante lucíferum genui te.

Iurávit Dóminus et non pœnitébit eum: \*  
 Tu es sacerdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis, \*  
 conquassábit in die iræ suæ reges.

De torrén-te in via bibet, \*  
 proptérea exaltábit caput.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

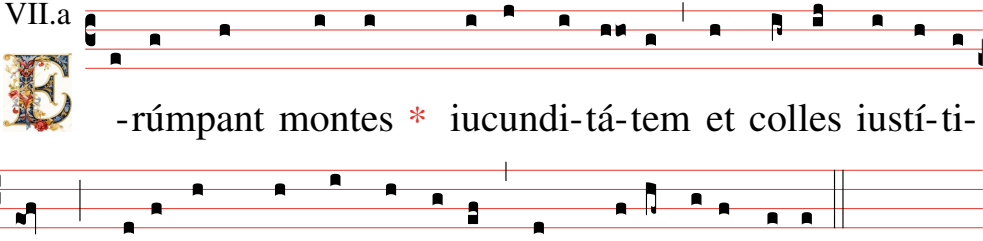
Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Oracle du Seigneur à mon seigneur : Sièges à ma droite,  
 et je ferai de tes ennemis le marchepied de ton trône.

De Sion, le Seigneur te présente le sceptre de ta force :  
 Domine jusqu'au cœur de l'ennemi.  
 Le jour où paraît ta puissance, tu es prince, éblouissant de sainteté :  
 Comme la rosée qui naît de l'aurore, je t'ai engendré.  
 Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable :  
 Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melkisédék.  
 À ta droite se tient le Seigneur : il brise les rois au jour de sa colère.  
 Au torrent il s'abreuve en chemin, c'est pourquoi il redresse la tête.

## Antienne 2

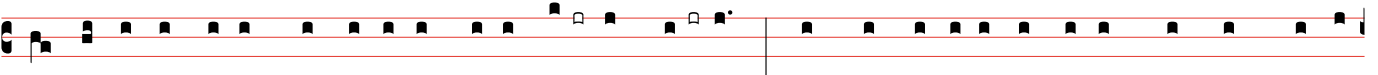
VII.a



-rúmpant montes \* iucundi-tá-tem et colles iustí-ti-  
 am, qui-a lux mundi Dóminus cum poténti-a venit.

*Que les montagnes éclatent  
 de joie, et les collines  
 de justice, car la lu-  
 mière du monde, le Sei-  
 gneur, vient avec puis-  
 sance.*

## Psaume 110



Confi-tébor tibi, Dómine, in toto corde me- o : \* in consí-li-o justórum, et congrega  
 ti-ó-ne. *Flexe* : su-o †

Magna ópera Dómini, \*  
 exquirénda ómnibus, qui cúpiunt ea.  
 Decor et magnificéntia opus eius, \*  
 et iustítia eius manet in sǽculum sǽculi.  
 Memóriam fecit mirabílium suórum, \*  
 miséricors et miserátor Dóminus.  
 Escam dedit timéntibus se; \*  
 memor erit in sǽculum testaménti sui.  
 Virtútem óperum suórum annuntiávit pópulo suo, \*  
 ut det illis hereditátem géntium;  
 ópera mánuum eius véritas et iudícium. \*  
 Fidélia ómnia mandáta eius,  
 confirmáta in sǽculum sǽculi, \*  
 facta in veritáte et æquitáte.  
 Redemptiónem misit pópulo suo, †  
 mandávit in ætérnum testaméntum suum. \*  
 Sanctum et terríbile nomen eius.

Inítium sapiéntiæ timor Dómini, †  
intelléctus bonus ómnibus faciéntibus ea; \*  
laudátio eius manet in sæculum sæculi.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*De tout cœur je rendrai grâce au Seigneur dans l'assemblée, parmi les justes.  
Grandes sont les œuvres du Seigneur; tous ceux qui les aiment s'en instruisent.  
Noblesse et beauté dans ses actions : à jamais se maintiendra sa justice.  
De ses merveilles il a laissé un mémorial; le Seigneur est tendresse et pitié.  
il a donné des vivres à ses fidèles, gardant toujours mémoire de son alliance.  
Il a montré sa force à son peuple, lui donnant le domaine des nations.  
Justesse et sûreté, les œuvres de ses mains, sécurité, toutes ses lois,  
établies pour toujours et à jamais, accomplies avec droiture et sûreté!  
Il apporte la délivrance à son peuple; son alliance est promulguée pour toujours : saint  
et redoutable est son nom.  
La sagesse commence avec la crainte du Seigneur. Qui accomplit sa volonté en est éclairé.  
A jamais se maintiendra sa louange.*

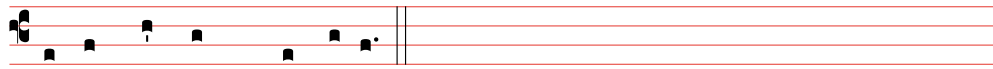
### Antienne 3

*Tit 2, 12-13*

II.d



Uste et pi-e vivámus, \* exspectántes be-átam spem,



et advéntum Dómini.

*Vivons avec justice et  
piété, attendant la bien-  
heureuse espérance, et  
l'avènement du Seigneur.*

### Cantique du Nouveau Testament

*Ap 19, 1-2, 5-7*



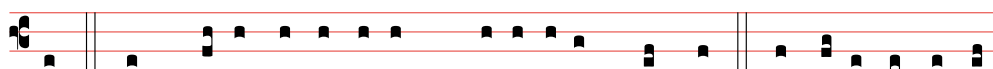
alus et glóri-a et virtus De-o nostro, **R.** Allélúia.



**V.** qui-a vera et iusta iudíci-a eius. **R.** Allélú-ia, allélúia.



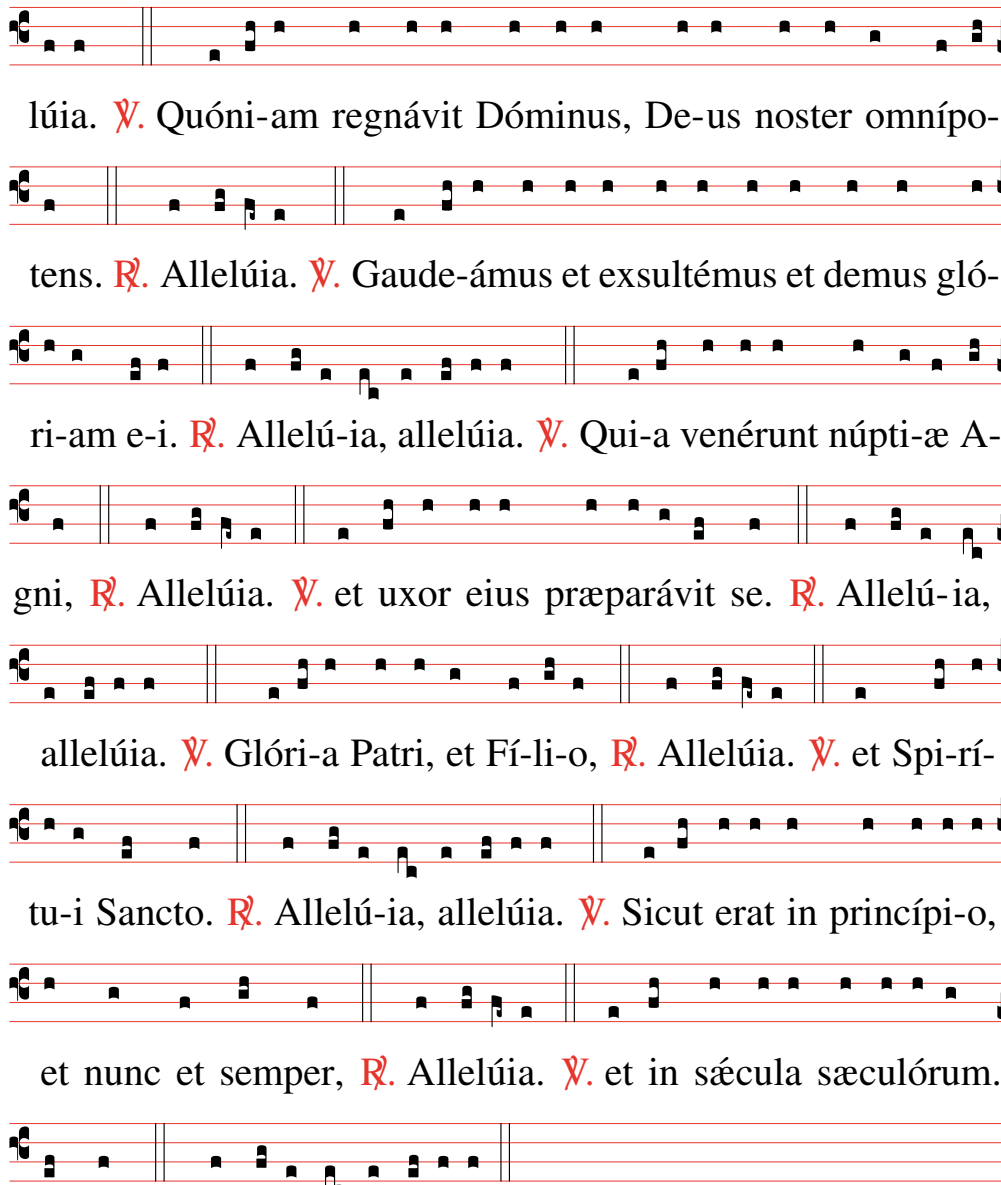
**V.** Laudem díci-te De-o nostro, omnes servi eius **R.** Allélú-



ia. **V.** et qui timé-tis e-um, pusílli et magni **R.** Allélú-ia, alle-

*Le salut, la puissance,  
la gloire à notre Dieu,  
Allélúia!  
Ils sont justes, ils sont  
vrais, ses jugements.  
Allélúia, Allélúia!*

*Célébrez notre Dieu,  
serviteurs du Seigneur,  
Allélúia!  
Vous tous qui le crai-  
gnez, les petits et les  
grands.  
Allélúia, Allélúia!*



lúia. **V.** Quóni-am regnávit Dóminus, De-us noster omnípo-  
 tens. **R.** Allelúia. **V.** Gaude-ámus et exsultémus et demus gló-  
 ri-am e-i. **R.** Allelú-ia, allelúia. **V.** Qui-a venérunt núpti-æ A-  
 gni, **R.** Allelúia. **V.** et uxor eius præparávit se. **R.** Allelú-ia,  
 allelúia. **V.** Glóri-a Patri, et Fí-li-o, **R.** Allelúia. **V.** et Spi-rí-  
 tu-i Sancto. **R.** Allelú-ia, allelúia. **V.** Sicut erat in princíp-i-o,  
 et nunc et semper, **R.** Allelúia. **V.** et in sácula sæculórum.  
 Amen. **R.** Allelú-ia, allelúia.

*Il règne, le Seigneur,  
notre Dieu tout-puissant,  
Alléluia!*

*Exultons, crions de joie,  
et rendons-lui la gloire!  
Alléluia, Alléluia!*

*Car elles sont venues,  
les Noces de l'Agneau,  
Alléluia!*

*Et pour lui son épouse  
a revêtu sa parure.  
Alléluia, Alléluia!*

*Gloire au Père, au Fils,  
Alléluia!  
et au Saint Esprit,  
Alléluia, Alléluia!*

*Comme il était au com-  
mencement, maintenant  
et toujours. Alléluia!  
Pour les siècles des siècles.  
Amen.*

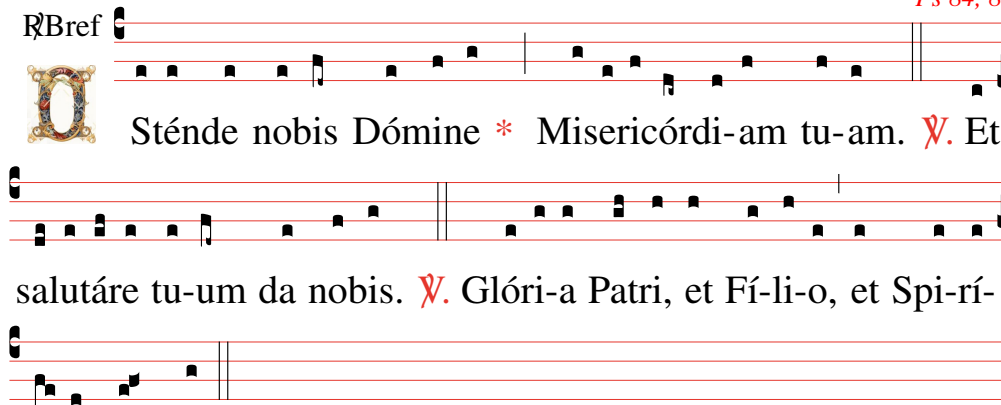
*Alléluia, Alléluia!*

### Lecture Brève (Ph 4, 4-5)

Soyez toujours dans la joie du Seigneur; laissez-moi vous le redire : soyez dans la joie. Que votre sérénité soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est proche.

### Repons Bref

*Ps 84, 8*



**R**Bref  Sténde nobis Dómine \* Misericórdi-am tu-am. **V.** Et  
 salutáre tu-um da nobis. **V.** Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-  
 tu-i Sancto.

*Montre-nous, Seigneur  
ta miséricorde. Et donne-  
nous ton salut.*

*Gloire au Père au Fils  
et au Saint Esprit!*

## Antienne du Magnificat Année A

Mt 11 ; 2.3

I.f



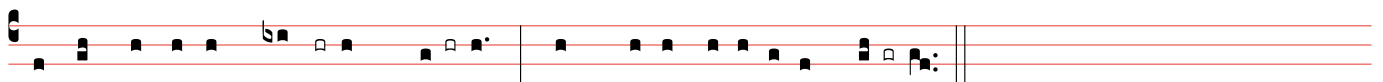
**I** O-annes autem \* cum audisset in vīculis ópe-ra Chri-  
sti, mittens du-os de discípulis su-is, a-it illi : Tu es qui ven-  
túrus es, an á-li-um exspectámus ?

*Jean le Baptiste enten-  
dit parler, dans sa pri-  
son, des uvres réalisées  
par le Christ. Il lui en-  
voya ses disciples et,  
par eux, lui demanda :  
"Es-tu celui qui doit ve-  
nir, ou devons-nous en  
attendre un autre ?"*

## CANTIQUE DE MARIE (Lc 1, 46-55)



Magní-ficat \* ánima me-a Dóminum.



Et exsultávit **spí-ritus me-** us \* in De-o salutári **me-** o.

Quia respéxit humilitátem *ancíllæ suæ*:\*  
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi *magna qui potens* est:\*  
et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius a progénie *in progénies*\*  
*timéntibus eum*.

Fecit poténtiam in *bráchio suo*:\*  
dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes *de sede*,\*  
et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes *implévit bonis*:\*  
et dívites *dimísit inánes*.

Suscépit Israel *púerum suum*,\*  
recordátus *misericórdiæ suæ*.

Sicut locútus est *ad patres nostros*,\*  
Abraham et sémini eius *in sæcula*.

Glória Patri, et **Fílio**,\* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, *et nunc, et semper*,\* et in sæcula *sæculórum*. Amen.

*Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !  
Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.  
Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !  
Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;*

Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.  
 Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.  
 Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.  
 Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,  
 de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.

### Antienne du Magnificat Année B

*Jn 1, 19-20*

VII.a



Isérunt Iudæ-i \* sacerdotés et leví-tas ad Io-ánnem,

*les Juifs lui envoyèrent  
de Jérusalem des prêtres  
et des lévites pour lui  
demander : "Qui es-  
tu ?" Il ne refusa pas  
de répondre, il déclara  
ouvertement : "Je ne  
suis pas le Christ."*

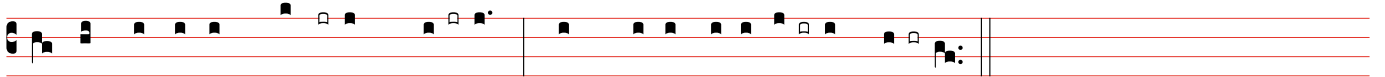
ut interrogarent e-um : Tu quis es ? Et conféssus est et non

negávit ; et conféssus est : Qui-a non sum ego Christus.

### CANTIQUE DE MARIE (Lc 1, 46-55)



Magní-ficat \* ánima me- a Dóminum.



Et exultávit spí-ritus me- us \* in De-o salutá- ri me- o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ:\*

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est:\*

et sanctum nomen eius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies\*

timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo:\*

dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede, \*

et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis:\*

et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israel púerum suum, \*

recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros, \*

Abraham et sémini eius in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**,\* et in sæcula sæculórum. Amen.

*Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !  
Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.  
Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !  
Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;  
Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.  
Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.  
Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.  
Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,  
de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

### Antienne du Magnificat Année C

*Phil 4, 4-6*

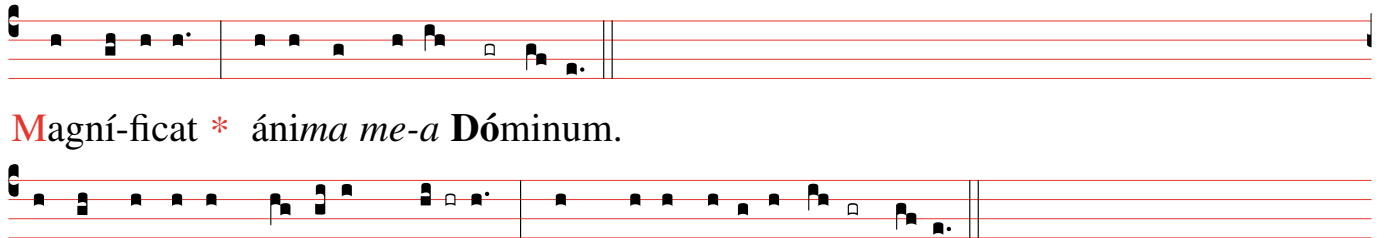
IV.e



**G** Audéte \* in Dómino semper : modésti-a vestra no-ta  
sit ho-mí-nibus. Dómi-nus prope est. Ni-hil sollíci-ti si-tis,  
sed in omni ora-ti-óne pe-ti-ti-ónes vestræ innotéscant apud  
De-um.

*Réjouissez-vous dans le Seigneur : que votre modestie soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est proche. Ne soyez inquiets de rien, mais en toutes choses, faites vos demandes à Dieu*

### CANTIQUE DE MARIE (Lc 1, 46-55)



**M**agní-ficat \* ánima me-a Dóminum.

Et exsultávit *spí-ritus* **me-** us \* in De-o salutá-ri **me-o**.

Quia respéxit humilitátem *ancíllæ* **suæ** :\*

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi *magna* qui **potens** est :\* et *sanctum nomen* **eius**.

Et misericórdia eius a progénie in *progénies*\* *timéntibus* **eum**.

Fecit poténtiam in *bráchio* **suo** :\* dispérsit *superbos* *mente cordis sui*.

Depósuit *poténtes* de **sede**,\* et *exaltávit* **húmiles**.

Esuriéntes *implévit* **bonis** :\* et *dívites* *dimísit* **inánes**.

Suscépit Israel *púerum* **suum**,\* *recordátus* *misericórdiæ* **suæ**.

Sicut locútus est *ad patres* **nostros**,\* Abraham et *sémini eius in* **sæcula**.  
 Glória Patri, et **Fílio**,\* et *Spirítui* **Sancto**.  
 Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **semper**,\* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

*Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !  
 Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.  
 Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !  
 Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;  
 Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.  
 Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.  
 Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.  
 Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,  
 de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

### Prière d'intercession

Frères bien-aimés, adressons notre prière confiante au Christ, venu pour sauver tous les hommes

**✠ Viens, fruit de la terre et don du ciel !**

Christ Seigneur, par le mystère de ton incarnation, tu as fait connaître au monde la gloire de ta divinité,

-- que ta venue soit notre vie et notre lumière. **✠**

Tu as pris sur toi notre faiblesse,

-- revêts-nous de ta force. **✠**

Venu d'abord dans l'humilité, tu as racheté le monde de sa faute,

-- lors de ta venue glorieuse, libère-nous de tout ce qui témoigne contre nous. **✠**

Toi, le Béni, qui règnes sur toutes choses,

-- dans ta bonté, donne-nous part à l'héritage éternel.

Toi qui sièges à la droite du Père,

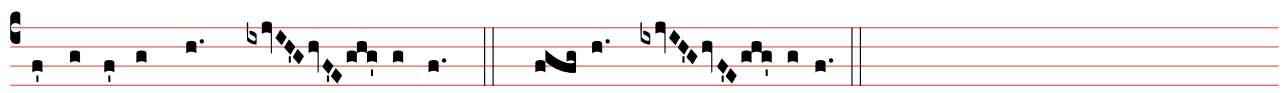
-- réjouis nos frères défunts par la lumière de ton visage. **✠**

*Notre Père*

### Oraison

Tu le vois, Seigneur, ton peuple se prépare à célébrer la naissance de ton Fils ; dirige notre joie vers la joie d'un si grand mystère, pour que nous fêtions notre salut avec un cur vraiment nouveau.

### Envoi

**VI** 

**B**enedicámus Dó- mino. **✠** Dé- o grá- ti-as.